

ភាសាខ្មែរខាងត្បូង (២)

柬埔寨语口语教程 (二)

编者：卢军 郑军军 钟楠

វិទ្យាស្ថានភាសាបរទេសកម្ពុជា
ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៤

词性缩略表

ន.	នាមសព្ទ	名词	កំ.នុ.	កិរិយានុក្រម	助动词
កំ.	កិរិយាសព្ទ	动词	ប.វា.	បរិមាណវាចក	量词
គុ.	គុណសព្ទ	形容词	អា.និ.	អាយតនិបាត	介词
ឧ.	ឧទាសព្ទ	叹词	កំ.វិ.	សិរិយាវិសេសន៍	副词
និ.	និបាតសព្ទ	前置词	និ.ស.	និបាតសព្ទជាសម្ភាស	连接词

目录

១. អរុណសួស្ដី លោក !	1
早上好, 先生!	
២. លាសិនហើយ អ្នកនាង ។	3
再见, 小姐。	
៣. សូមផ្ដាំសេចក្ដីសួរសុខទុក្ខរបស់ខ្ញុំចំពោះឪពុកម្តាយ លោក ។	5
请代我向您父母问好。	
៤. ខ្ញុំឈ្មោះវ៉ាសនា ។	7
我叫威斯纳。	
៥. ខ្ញុំជាជនជាតិចិន ។	9
我是中国人。	
៦. ខ្ញុំសូមណែនាំចិត្តមិត្តភក្តិខ្ញុំជូនលោក ។	11
我向您介绍我的朋友吉特。	
៧. សូមស្វាគមន៍លោកដែលបានមកទីក្រុងសៀងហៃ ។	13
欢迎您到上海来。	
៨. ខ្ញុំមានសំណាងណាស់ដោយបានស្គាល់លោក ។	15
我非常荣幸认识您。	
៩. លោកចិមមកពីស្រុកខ្មែរ ។	17
杰姆先生来自柬埔寨。	
១០. ប្អូនប្រុសខ្ញុំ មានអាយុ ២០ ឆ្នាំ ។	19
我兄弟有 20 岁。	
១១. អាឡូ ខ្ញុំអាចនិយាយទៅកាន់លោកស្រីស្អាតបានទេ ?	21
喂, 我能够和斯阿特夫人讲话吗?	
១២. សូមលោករង់ចាំមួយភ្លែត ។	23
请您稍等片刻。	

១៣. លោកវាយលេខទូរស័ព្ទខុសហើយ ។	25
您打错了电话号码。	
១៤. សូមអញ្ជើញ ខ្ញុំអាចអញ្ជើញលោកពិសាបាយល្ងាច ជាមួយខ្ញុំនៅក្នុងសប្តាហ៍នេះបានទេ ?	27
请原谅, 周末我能请您共进晚餐吗?	
១៥. ខ្ញុំនៅផ្ទះ ពីព្រោះមានភ្លៀងធ្លាក់ហើយ ។	29
我呆在家里, 因为下雨了。	
១៦. ឥឡូវនេះម៉ោង ៩ កន្លះ ។	31
现在九点半。	
១៧. ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃទី ១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ ។	33
今天是2004年1月1日。	
១៨. ខ្ញុំឃ្លាន (បាយ) ហើយ ។	35
我饿了。	
១៩. គាត់ចង់បាននំប៉័ងនិងកាហ្វេលឿង ។	37
她想要点面包和咖啡。	
២០. សូមលោកពិសាឱ្យបានឆាប់ ។	39
祝你胃口好。	
២១. គ្រប់ហើយ ។	41
够了。	
២២. ធាតុអាកាសថ្ងៃនេះស្រឡះល្អណាស់ ។	43
今天天气很好。	
២៣. នៅទីក្រុងសៀមរាប មានភ្លៀងធ្លាក់ជានិច្ច ។	45
暹粒经常下雨。	
២៤. (មាន) ខ្យល់បក់ជាញឹកញយ។	47
经常刮风。	
២៥. សីតុណ្ហភាពប្រែប្រួលពី ២៣ ដល់ ១៧ អង្សា ។	49
气温在23至17度之间。	

២៦. អញ្ជើញលោកបណ្ឌិតវិទ្យាស្ថានផែន ។	51
请您出示护照。	
២៧. ខ្ញុំគ្មានអ្វីប្រកាសសំរាប់គេ ។	53
我没有什么要报关的。	
២៨. នេះជាយានយន្តហោះហើរពីភ្នំពេញទៅសៀងហៃរបស់	55
ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍សៀមរាប ។	
这是暹粒航空公司从金边到上海的班机。	
២៩. និពន្ធអ្នកខ្លួនស្នាក់នៅក្នុងសៀងហៃ ។	57
我的父母住在上海。	
៣០. យើងចូលចិត្តទីក្រុងនេះណាស់ ។	59
我们很喜欢这座城市。	
៣១. នេះជាផែនទីក្រុងសៀងហៃមួយសន្លឹក ។	61
这是一张上海市地图。	
៣២. ក្រុមហ៊ុនយើងខ្វះអ្នកបកប្រែភាសាចិនមួយរូប ។	63
我们公司缺少一名中文翻译。	
៣៣. ក្នុងបន្ទប់រៀន មាននិស្សិត ១០ នាក់ ។	65
教室里有十名学生。	
៣៤. បានរៀននិយាយភាសាខ្មែរបានពីរឆ្នាំហើយ ។	67
占学说柬埔寨语已经两年了。	
៣៥. គាត់ចេះភាសាចិន ។	69
她懂汉语。	
៣៦. លោកនិយាយភាសាចិនឬទេ ?	71
您说中文吗?	
៣៧. សូមលោកនិយាយម្តងទៀត ។	73
请您再说一遍。	
៣៨. គាត់មិនសូវចូលចិត្តមើលសៀវភៅទេ ។	75
他不太喜欢看书。	

៣៩. ខ្ញុំត្រូវការប្រឈមលោកមួយរបស់លោកញឹក ថែម ។	77
我需要一本紐泰姆的小说。	
៤០. គាត់ភ្លេចយកសៀវភៅ ។	79
他忘了带书。	
៤១. ពេលជាមួយមិត្តភក្តិ ខ្ញុំចង់អារម្មណ៍រីករាយ ។	81
和朋友在一起时，我感到很自在。	
៤២. កុំទុកខានជើងយន្តហោះលោក ។	83
别误了您的飞机。	
៤៣. សូមអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំសំដែងសេចក្តីគោរពរបស់ខ្ញុំចំពោះ លោក ។	85
请允许我向您表达我的尊敬之意。	
៤៤. ពេលបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី និស័យចិនដែលបំពេញវិជ្ជានៅ ប្រទេសកម្ពុជានេះនឹករលឹកញញឹមគ្មានគេណាស់ ។	87
到了春节，在柬埔寨留学的中国学生十分想念他们的 亲人。	
៤៥. គាត់ព្រមឱ្យខ្ញុំការងារមួយជាបណ្តោះអាសន្ន ។	89
他答应给我一份临时工作。	
៤៦. ខ្ញុំមិនស្គាល់អ្នកគ្រូនោះទេ ។	91
我不认识那位女老师。	
៤៧. យើងជិះឡានទៅ ។	93
我们乘汽车去。	
៤៨. សូមលោកបត់ឆ្វេង ។	95
请您向左拐。	
៤៩. ប្រុងប្រយ័ត្នចម្បង !	97
小心车辆！	
៥០. ឡើងលើឡៅជាន់ទីមួយ រួចហើយបត់ឆ្វេងទៅក្រុង រហូត ។	99
上了二楼后，右拐，直走。	

៥១. កន្លែងណាអាចប្តូរប្រាក់បរទេស ?	101
哪儿可以兑换外币?	
៥២. សូមរក្សាទុកលេខសម្គាល់ប្រាក់ប្រាក់ ។	103
请您为我开张收据。	
៥៣. ខ្ញុំនឹងវាស់ឈាមសំរាប់លោក ។	105
我要给您量血压。	
៥៤. ខ្ញុំមានសុខភាពល្អណាស់ ។	107
我身体很好。	
៥៥. គាត់កំដរខ្ញុំទៅមន្ទីរពេទ្យ ។	109
他陪我去医院。	
៥៦. ខ្ញុំឈឺធ្មេញ ។	111
我牙痛。	
៥៧. មន្ទីរប្រៃសណីយ៍នៅខាងឆ្វេងសណ្ឋាគារ ។	113
邮局在旅馆左边。	
៥៨. ខ្ញុំចង់ផ្ញើសំបុត្រមួយច្បាប់ពីសៀងហៃទៅក្រុងភ្នំពេញ ។	115
我想从上海寄一封信到金边。	
៥៩. ខ្ញុំបានកក់បន្ទប់ ១ សំរាប់ ២ នាក់ ។	117
我已经定了一间双人房。	
៦០. សូមជួយខ្ញុំដឹកធុនហិបឈើធំនេះឡើងទៅឡើងជាន់ទីពីរបានទេ ?	119
请帮我把这个大木箱搬到二楼去好吗?	
៦១. សូមរកគុណការជួយរបស់លោក ។	121
谢谢您的帮助。	
៦២. ខោវែងនេះល្អមែនខ្ញុំណាស់ ។	123
这条长裤很适合我。	
៦៣. ខ្ញុំចូលចិត្តពាក់អាវពណ៌ស ។	125
我喜欢穿白色的上衣。	

៦៤. លោកពាក់លេខប៉ុន្មាន ?	127
您穿多大的尺码?	
៦៥. ខ្ញុំអាចប្រើប្រាស់អាមេរិកសងបំណុលបានទេ ?	129
我可以用美元付款吗?	
៦៦. អាវនេះថ្លៃ ៥.៨០០ រៀល ។	131
这件上衣五千八百瑞尔。	
៦៧. ខ្ញុំសូមខ្ចី ៥០, ០០០ រៀលពីលោក ។	133
我向您借五万瑞尔。	
៦៨. សូមថែទាំខ្លួនលោកឱ្យបានល្អ ។	135
请照顾好您自己。	
៦៩. ខ្ញុំព្រួយបារម្ភណាស់ចំពោះសុខភាពរបស់ឪពុកម្តាយខ្ញុំ ។	137
我很为我父母的健康担忧。	
៧០. បងស្រីរបស់ខ្ញុំមានទំនៀមទំលាប់ហាត់ប្រាណ ក្រោយ ពេលចេញពីធ្វើការ ។	139
我姐姐有下班之后做运动的习惯。	
៧១. ខ្ញុំតែងតែលេងប៉េងប៉ុង ។	141
我经常打乒乓球。	
៧២. ខ្ញុំបង្គាប់គាត់ទៅស្តាប់មហោស្រពចូលឆ្នាំថ្មី ។	143
我邀请她去听新年音乐会。	
៧៣. គាត់ស្នើឱ្យយើងមើលភាពយន្តនេះ ។	145
他建议我们看这部电影。	
៧៤. យើងនឹងចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធន៍បុណ្យភាពយន្ត ។	147
我们将参加电影节的开幕式。	
៧៥. យើងនឹងស្នាក់នៅទីក្រុងភ្នំពេញអស់រយៈពេល ៣ ថ្ងៃ ដើម្បីទស្សនាកន្លែងសំខាន់ៗ ។	149
我们将在金边花三天时间参观主要名胜。	
៧៦. យើងកំពុងតែធ្វើការចរចាផ្លូវពាណិជ្ជកម្ម ។	151
我们正在进行商贸谈判。	

៣៧. យើងនឹងទស្សនាសារមន្ទីរទីក្រុងសៀងហៃ ។	153
我们将参观上海博物馆。	
៣៨. យើងទើបបានទស្សនាមានឯករាជ្យនៃភ្នំពេញច ហើយ ។	155
我们刚刚参观了金边独立纪念碑。	
៣៩. ពី CCTV នេះហើយដែលជាអ្នករៀបចំកម្មវិធីនេះ ។	157
是中央电视台主办了这台节目。	
៤០. នេះគឺជាកម្មវិធីដែលលោកចង់ស្តាប់ ។	159
这是您想收听的节目。	
៤១. វ៉ាលីសរបស់លោកត្រូវបានអ្នកបំរើយកដល់បន្ទប់ហើយ ។	161
您的行李已经被服务员送到房间里了。	
៤២. ខ្ញុំចូលចិត្តមើលទូរទស្សន៍ជាងភាពយន្ត ។	163
比起电影我更喜欢看电视。	
៤៣. នៅលើតុបទស្សនាវដ្តីមានកាសែតនិងទស្សនាវដ្តីជា ច្រើនណាស់អាចជ្រើសរើស ។	165
报刊摊上有很多报纸和杂志可以选择。	
៤៤. ខ្ញុំទៅយកកាសែត (សារព័ត៌មានពាណិជ្ជកម្ម) មក ។	167
我去拿《华商日报》	
៤៥. នេះជាទស្សនាវដ្តីរបស់លោក ។	169
这是您的杂志。	
៤៦. ក្រុមហ៊ុនយើងបានយកប្រយោជន៍យ៉ាងច្រើនពីការ តាំងពិព័រណ៍នេះ។	171
我们公司在这次展览会上受益颇多。	
៤៧. ខ្ញុំយល់ឃើញថាការតាំងពិព័រណ៍នេះបានប្រព្រឹត្តដោយ ជោគជ័យ ។	173
我认为这次博览会举办得很成功。	
៤៨. ខ្ញុំយល់ព្រមនូវទស្សនៈរបស់លោក ។	175
我同意您的看法。	

៨៩. កុំព្យូទ័ររបស់លោកល្អជាងខ្ញុំ ។	177
你的电脑比我的配置好。	
៩០. នេះជាវេបសាយច្រើនជាងគេ។	179
这是访问最多的网站。	
៩១. ខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មានជាច្រើនពីអ៊ីនធឺណិត ។	181
通过互联网，我收到了许多信息。	
៩២. សន្និបាតកីឡាអូឡាំពិកលើកទី ២៧ នឹងប្រារព្ធឡើង នៅឆ្នាំ២០០៨ នៅទីក្រុងប៉េកាំង ។	183
第 27 届奥运会将于 2008 年在北京举行。	
៩៣. ខ្ញុំឮថាទីក្រុងសៀងហៃនឹងទទួលរូបភាពជាមេដាយ៧០លាន នាក់នៅពេលប្រារព្ធការតាំងពិព័រណ៍ពិភពលោកឆ្នាំ២០១០ ។	185
我所说上海 2010 年世博会期间将接待 7000 万游客。	
៩៤. យើងចាប់ផ្តើមសំណង់វិស្វកម្មសំរាប់តាំងពិព័រណ៍ ពិភពលោកសៀងហៃ ។	187
我们开始了上海世博会的建设工程。	
៩៥. យើងសប្បាយចិត្តណាស់ដោយសត្វចាំនិងជួបគ្នាម្តង ទៀតនៅការតាំងពិព័រណ៍ពិភពលោកសៀងហៃឆ្នាំ២០១០ ។	189
我们很高兴能在上海 2010 世博会上再相会。	
៩៦. ហាមចោលសំរាមជាដាច់ខាត ។	191
严禁乱扔垃圾。	
៩៧. ការថែរក្សាបរិវេណទាក់ទងជាមួយនឹងយើងម្នាក់ៗ ។	193
环境保护关系到我们每一个人。	
៩៨. យើងសំរេចចិត្តធ្វើពាណិជ្ជកម្មលើកនេះ ។	195
我们决定进行这次贸易。	
៩៩. នេះនឹងស្របតាមតម្លៃដែលលោកផ្តល់ឱ្យ ។	197
这取决于你们（产品）的报价。	
១០០. ចូរយើងទាំងអស់គ្នាលើកកែវឡើងជូនពរកិត្តិសហ ប្រតិបត្តិការរបស់យើងឱ្យបានជោគជ័យ ។	199
让我们举杯庆祝我们的合作取得成功。	

១. អរុណសួស្ដី លោក !

早上好，先生！

基本句型：

សួស្ដី / សុខសប្បាយ / ជំរាបសួរ 问好

语法精讲：

动词 សួស្ដី、សុខសប្បាយ、ជំរាបសួរ 都可表示“问好”，且可适用于一天中任何时段。សួស្ដី 还可与其它词语相结合，且置于其后，表示不同时段的问候。若特指向某人问好，须将该人称名词置于句末。

举一反三：

១. ទិវាសួស្ដី !
早安（早上好）!
២. រាត្រីសួស្ដី !
晚安（晚上好）!
៣. សួស្ដីឆ្នាំថ្មី !
新年好!
៤. សាយ័ណ្ឌសួស្ដី !
午安（下午好）!
៥. ជំរាបសួរ អ្នកទាំងអស់គ្នា !
大家好!

情景对话:

- អរុណសួស្ដី នរី !
 — 早上好, 涅莉!
 — អរុណសួស្ដី សំ !
 — 早上好, 绍姆!
 — ខានជួបអ្នកស្រីយូរហើយ បានជួបអ្នកស្រី ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់ !
 — 好久不见你了, 见到你我很高兴!
 — ចាំ: ខ្ញុំក៏ដូចនេះដែរ ។ ពេលថ្មីៗនេះ លោកសុខសប្បាយជាទេ ?
 — ឆ្ន, 我也是。近来, 你(身体)好吗?
 — ខ្ញុំសុខសប្បាយជាទេ សូមអរគុណ !
 — 我很好, 谢谢!

单词一览:

អរុណ	ន.	清早, 晨曦	ខាន	កិ.	错过
ទិវា	ន.	白天, 白昼	ជួប	កិ.	遇见, 碰到
សាយ័ណ្ឌ	ន.	下午, 午后	សប្បាយ	កិ.	高兴, 愉快
រាត្រី	ន.	夜晚	អរគុណ	កិ.	感谢, 谢谢

文化点滴:

一般来说, 在柬埔寨见面问好时, 晚辈向长辈、百姓向官员、俗民向僧侣, 以及向自己尊敬的人要行合十礼, 即双手手掌合十, 向对方致意, 以表尊敬和问候。“合十礼”有很多规范: 晚辈向长辈、学生向师长行礼时, 合十手掌举至眉目间; 下级官员向上级行礼, 手掌举至口部; 身份、地位相同者, 手掌举至胸前。

២. លាសិនហើយ អ្នកនាង ។

再见，小姐。

基本句型：

លា / សុំជំរាបលា 再见

语法精讲：

动词 លា 为及物动词，意为离开，辞别。(សុំ / សូម) លា 、(សុំ / សូម) ជំរាបលា 都可表示“再见”。若特指向某人告别，须将该人称名词置于句末。

举一反三：

១. ខ្ញុំល្មមលាហើយ ។

我该告辞了。

២. សុំជំរាបលា សុខ ។

再见，索克。

៣. ជំរាបលា លោកគ្រូ ។

老师再见。

៤. ខ្ញុំមានចុះ សូមលាសិនហើយ ។

我有事，先告辞了。

៥. សូមជំរាបលា យើងជួបគ្នានៅពេលក្រោយទៀត ។

再见，我们今后再聚。

情景对话:

- រំខានដល់លោកយូរយ៉ាងនេះ ខ្ញុំល្មមលាហើយ ។
- 打扰您这么久了, 我该告辞了。
- ខ្ញុំព្រមអរណាស់ ដោយលោកបានអញ្ជើញមក ។
- 您能来我很高兴。
- សូមស្វាគមន៍លោកអញ្ជើញទៅលេងផ្ទះខ្ញុំ ។
- 欢迎您去我家玩。
- បាទ យើងជួបគ្នានៅពេលក្រោយទៀត ។
- 好的, 我们日后见。
- សុំជំរាបលា !
- 再见!

单词一览:

ល្មម	និ.	恰好, 适当	ព្រម	កិ.	高兴, 喜欢
ធុរៈ	ន.	事务, 事情	ស្វាគមន៍	កិ.	欢迎
សិន	កិ.នុ.	先, 一会儿	ម្ល៉េះ	និ.	如此
រំខាន	កិ.	打扰, 苦闷	អញ្ជើញ	កិ.នុ.	请 (表示尊敬)

文化点滴:

柬埔寨人告别时与见面时一样, 也要行合十礼, 且规矩相同。在准备行礼时, 应将双手合十置于胸前。若要高举或放下手, 则应正举手于脸前或胸前, 且头要略微俯下一些, 才算符合要求。除合十礼外, 在城市也行握手礼。

៣. សូមផ្ដាំសេចក្ដីសួរសុខទុក្ខរបស់ខ្ញុំចំពោះឪពុកម្តាយលោក ។

请代我向您父母问好。

基本句型:

សួរសុខទុក្ខអ្នកណាម្នាក់

向某人问好

语法精讲:

动词词组 សួរសុខទុក្ខ 意为“问候、问安”。សួរសុខទុក្ខ + 某人, 表示向某人问好; 若表示代向某人问好, 则由表示“寄托、寄予”的及物动词 ផ្ដាំ + សេចក្ដីសួរសុខទុក្ខ, 其后再接表示“向某人”的介宾短语 ចំពោះ + 某人。

举一反三:

១. គាត់ផ្ដាំខ្ញុំឱ្យជួយសួរសុខទុក្ខចំពោះលោក ។

他让我代他向您问好。

២. សូមផ្ដាំសេចក្ដីសួរសុខទុក្ខរបស់ខ្ញុំចំពោះអ្នកគ្រូផង ។

请代我向老师问好。

៣. លោកអាចជួយសួរសុខទុក្ខរបស់ខ្ញុំចំពោះគាត់បានទេ ?

您能代我向他问好吗?

៤. សូមផ្ដាំសេចក្ដីសួរសុខទុក្ខដ៏ស្មោះត្រង់របស់ខ្ញុំចំពោះចិត្តផង ។

请代我向吉特转达诚挚的问候。

៥. តាមរយៈលោកគ្រូលី សូមផ្ដាំសេចក្ដីសួរសុខទុក្ខរបស់ខ្ញុំចំពោះលោកគ្រូឯទៀតផង ។

请李老师代我向其他老师问好。

情景对话:

- ពេលថ្មីៗនេះ លោកជាប់រវល់ទេ ?
 —— 您最近忙吗?
 —— គ្រាន់បើដែរ ។
 —— 还好。
 —— នឹពុកម្តាយលោកសុខសប្បាយទេ ?
 —— 您父母身体好吗?
 —— គាត់សុខសប្បាយទេ ។ សូមអរគុណ !
 —— 他们很好。谢谢!
 —— សូមផ្តាំសេចក្តីសួរសុខទុក្ខទៅគាត់ផង ។ សូមអរគុណគាត់ដែលបានជួយខ្ញុំកន្លងមកនេះ ។
 —— 请代我向他们问好。感谢他们一直以来对我的帮助。

单词一览:

ចំពោះ	អា.និ.	向, 对	រវល់	កិ.	忙碌
ឈ្មោះត្រង់	គុ.	诚挚的	គ្រាន់បើ	កិ.វិ.	不错地
តាម	អា.និ.	通过	ជួយ	កិ.	帮助
ជាប់	កិ.	粘连	កន្លង	កិ.	过去

文化点滴:

柬埔寨人对神灵的崇拜同佛教信仰在民间并行不悖。他们认为万物都有守护神的保护。守护神通称“涅阿古达”。对守护神祭祀一般在4-5月播种期间举行。祭祀时用蛇皮大鼓奏出令人畅快的乐曲,并以猪、鸡等作为供品,祈求守护神的保佑。

៤. ខ្ញុំឈ្មោះវ៉ាសនា ។

我叫威斯纳。

基本句型：

ឈ្មោះ ... 姓名……

语法精讲：

名词 ឈ្មោះ 意为姓名，名字，也可作动词用，表示“叫……(名字)”。这是柬埔寨语中的口语表达方式。正式场合或书面语用 ព្រះកូល 意为姓，នាម 意为名。

举一反三：

១. ខ្ញុំព្រះកូលវ៉ាង ចុះលោកឈ្មោះអី ?
我姓王，您呢？
២. ឈ្មោះលោកដូចប្អូនប្រុសខ្ញុំអញ្ចឹង ។
您和我弟弟同名。
៣. ខ្ញុំមិនមែនឈ្មោះសំរ៉េ គឺឈ្មោះសុខ ។
我不叫绍姆，叫索克。
៤. ខ្ញុំឈ្មោះលីលួ តែគេចូលចិត្តហៅខ្ញុំលូលួ ។
我叫李璐，但大家喜欢叫我璐璐。
៥. សូមសួរបន្តិច តើលោកមាននាមព្រះកូលអ្វី ?
请问您贵姓？